

Информация о Ваших правах во время больничного отпуска

Если Вам нужна помощь, чтобы понять содержание этой брошюры или суть Вашего лечения, пожалуйста, обращайтесь к персоналу в любое время.

Что означает больничный отпуск?

Постановление о принудительном стационарном лечении – это юридический способ предоставления лечения человеку, страдающему психическим заболеванием, когда он не в состоянии дать согласие на лечение и может представлять опасность.

Больничный отпуск – это разрешенное на определенных условиях временное пребывание за пределами лечебного центра.

Что означает предоставленный мне больничный отпуск?

Если в отношении Вас издано Постановление о принудительном стационарном лечении, то от Вас требуется находиться в лечебном центре и проходить лечение от психического заболевания, которым Вы страдаете.

Лечение может включать проведение бесед, прием лекарств и другие виды воздействия. Лечение будет проводиться квалифицированными медицинскими работниками такими, как врачи, медсестры, трудотерапевты, социальные работники и психологи. Эти профессионалы будут работать с Вами, чтобы улучшить Ваше состояние.

Директор лечебного центра может дать Вам больничный отпуск, позволяющий Вам покинуть центр на определенный срок.

Если у Вас есть вопросы по поводу больничного отпуска, обратитесь к персоналу центра.

Директор лечебного центра может приостановить действие больничного отпуска. Персонал сразу же уведомит Вас и поможет вернуться в лечебный центр, если Вы будете находиться за его пределами.

Директор лечебного центра может ограничить Ваш больничный отпуск определенными условиями. Условия определяются в целях обеспечения Вашей безопасности и гарантии продолжения эффективности Вашего лечения и могут включать ограничения или запреты, касающиеся следующего:

- > посещение определенного места
- > встречи с определенными лицами
- > занятия определенными видами деятельности
- > употребление алкоголя или наркотиков

За пределами установленных ограничений во время своего больничного отпуска Вы можете заниматься, чем хотите.

Кроме соблюдения условий пребывания в отпуске Вам также рекомендуется продолжать выполнять План лечения и ухода и не заниматься деятельностью, которая могла бы негативно повлиять на продолжение восстановления Вашего здоровья. За дополнительной информацией по этому поводу, пожалуйста, обращайтесь к своей группе лечащих специалистов.

Кроме соблюдения любых оговоренных условий Вашего больничного отпуска Вы должны вернуться в лечебный центр в установленное директором время.

Каковы мои права во время больничного отпуска?

Если Вы не довольны своим лечением, то в любое время можете обсудить это с группой лечащих специалистов. Если Вы не довольны реакцией на Ваши замечания, можете подать официальную жалобу. Номера телефонов служб, которые могут оказаться Вам полезными, указаны в этой брошюре.

Касающаяся Вас информация является конфиденциальной, но может быть предоставлена иной стороне, если того требует закон, необходимость предоставления услуг или для обеспечения безопасности. Информация также может быть предоставлена другим агентствам, родственнику, лицу, осуществляющему за Вами уход, или другу, если это необходимо в интересах продолжения Вашего лечения, ухода за Вами и в Ваших личных интересах.

Что произойдет, если я не вернусь в лечебный центр?

Если Вы не вернулись в лечебный центр в установленное директором время, то это значит, что Вы нарушили Постановление. Персонал примет меры к Вашему возвращению в лечебный центр. Важно, чтобы Вы продолжили курс лечения от Вашего психического заболевания и находились в безопасности.

Защита прав

Иногда Вам или Вашей семье может понадобиться помощь в понимании того, как работает система психиатрического лечения.

Сотрудник, прошедший подобное лечение (Peer Worker)

В лечебном центре могут иметься прошедшие подобное лечение сотрудники (Peer Workers) или специалисты (Peer Specialists), которые Вам помогут. Пожалуйста, обратитесь к персоналу за дополнительной информацией. Консультант опекунов (Carer Consultant) оказывает помощь членам семьи или лицу, осуществляющему за Вами уход.

Офис общественных инспекторов (Community Visitor Scheme)

– это независимый законный орган, который инспектирует признанные лечебные центры и защищает права клиентов психиатрической службы, находящихся на лечении в этих центрах. Тел: 08 7425 7802. Бесплатно: 1800 606 302

Офис общественных адвокатов (Office of the Public Advocate)

– это независимое агентство, предоставляющее совет, помощь и защиту людям, страдающим психической недееспособностью. Тел: 08 8342 8200. Бесплатно: 1800 066 969

Южноавстралийская служба защиты прав и оформления жалоб инвалидов (Disability Advocacy and Complaints Service of South Australia)

– это негосударственная организация, помогающая людям с любой инвалидностью защищать их права и оформлять жалобы. Тел: 08 8297 3500 Бесплатно для провинции: 1800 088 325

MALSSA

- это негосударственная организация, выступающая в роли адвоката клиентов психиатрической службы, в особенности, выходцев из не англоязычной и разнообразной культурной и лингвистической среды. Тел: 08 8351 9500

Языковая помощь

Центр устных и письменных переводов (Interpreting and Translating Centre)

Тел: 08 8226 1990

Служба письменных и устных переводов (Translating and Interpreting Service)

Тел: 131 450 (по всей стране)
Национальная служба для глухих (National Relay Service)
Для страдающих пониженным слухом или немых Тел: 133 677
Бесплатно: 1800 555 677

Жалобы

В лечебных центрах имеются сотрудники, которые помогут, если у Вас возникли вопросы или жалобы. Пожалуйста, попросите персонал помочь связаться с нужным лицом.

Главный психиатр следит за безопасной и эффективной работой служб системы психиатрического лечения. Тел: 08 8226 1091

Уполномоченный по жалобам на медицинские и общественные службы (Health and Community Services Complaints Commissioner)

помогает разрешить жалобы. Тел: 08 8226 8666
Бесплатно: 1800 232 007

© Department of Health and Ageing, Government of South Australia. All rights reserved. Printed June 2012

Изложение прав

Leave of absence
Больничный отпуск

Офис главного
психиатра